

一、最新中国法令

● 关于支持外贸稳定增长的若干意见

【发布单位】国务院办公厅

【发布文号】国办发〔2014〕19号

【发布日期】2014-05-15

【内容提要】该意见从着力优化外贸结构、改善外贸环境、强化政策保障、增强外贸企业竞争力等方面提出多项指导措施。其中包括：

- 进一步减少自动进口许可货物种类。积极支持数字化、智能化等先进技术设备、关键零部件进口。扩大国内短缺资源进口。合理增加与群众生活密切相关、必要的一般消费品进口。
- 支持拥有知识产权、品牌、营销网络、高技术含量、高附加值、高效益的产品出口。修订加工贸易禁止类和限制类商品目录。
- 结合“营改增”改革范围的扩大，对服务出口实行零税率或免税，鼓励服务出口。
- 推动区域性通关一体化试点，推行通关作业无纸化。实行国际贸易“单一窗口”受理，全面推进“一次申报、一次查验、一次放行”。减少出口商品检验的商品种类。
- 适时扩大融资租赁货物出口退税试点范围。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/zhengce/content/2014-05/15/content_8812.htm

● 关于做好下放危险废物经营许可证审批工作的通知

【发布单位】环境保护部办公厅

【发布文号】环办函〔2014〕551号

【发布日期】2014-05-12

【出台背景】《关于取消和下放一批行政审批项目的决定》(国发〔2013〕44号)，将由环境保护部负责的危险废物经营许可证审批事项下放至省级环保部门。

【内容提要】该通知就审批权限下放涉及过渡事宜、严格许可证审批、规范许可证持有单位内部管理等进行了规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bgth/201405/t20140515_275049.htm

一、最新中国法令

● 对外贸易安定成長の支持に関する若干意见

【発布機関】國務院弁公庁

【発布番号】国弁発〔2014〕19号

【発布日】2014-05-15

【概要】本意見は、對外貿易構造の最適化、對外貿易環境の整備、政策保障の強化、對外貿易企業の競争力強化などに重点を置いて多くの指導措置を提起した。それには以下の内容が含まれる。

- 自動輸入許可貨物の種類を更に減らす。デジタル化、インテリジェント化などの先進技術設備、重要部品の輸入を積極的に支持する。国内で不足している資源の輸入を拡大する。大衆生活と密接にかかわる、必要な一般消費品の輸入を合理的に増加する。
- 知的財産権、ブランド、販売網、ハイテク、高付加価値、高収益を有する製品の輸出を支持する。加工貿易禁止類および制限類商品目録を改正する。
- 「營業稅から増値稅への一本化」の改革範圍の拡大と合わせて、サービス輸出に対しゼロ稅率または免税を実施し、サービス輸出を奨励する。
- 地域的な通關一体化試行を進め、通關作業ペーパーレス化を推進する。國際貿易の「ワンストップ」受理を実施する。「一度の申告、一度の検査、一度の通關」を全面的に推進する。輸出商品検査の商品種類を減らす。
- ファイナンスリース貨物の輸出稅還付試行範圍を適時に拡大する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zhengce/content/2014-05/15/content_8812.htm

● 危險廢棄物經營許可審查許可作業の委讓実施に関する通知

【発布機関】環境保護部弁公庁

【発布番号】環弁函〔2014〕551号

【発布日】2014-05-12

【発布背景】「一部行政審查許可プロジェクトの取消および委讓に関する決定」(国発〔2013〕44号)は、環境保護部が責任を負っていた危険廢棄物經營許可審查許可事項を省級環境保護部門へ委讓した。

【概要】本通知は、審查許可権限の委讓に係る移行期間事項、許可証審查許可の厳格化、許可証保有企業の内部管理の規範化などについて、規定を設けた。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bgth/201405/t20140515_275049.htm

- [关于办理进出口货物报关单修改和撤销手续相关事宜的公告（上海）](#)

【发布单位】上海海关
 【发布文号】上海海关公告 2014 年第 14 号
 【发布日期】2014-05-14
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://shanghai.customs.gov.cn/publish/portal27/tab61724/info706177.htm>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

- [《企业公示信息抽查办法（征求意见稿）》和《经营异常名录管理办法（征求意见稿）》公开征求意见](#)

日前，国家工商行政管理总局公布《企业公示信息抽查办法（征求意见稿）》和《经营异常名录管理办法（征求意见稿）》，并向社会公开征求意见（截止时间为 2014 年 05 月 31 日）。简要介绍如下：

<p>《企业公示信息抽查办法（征求意见稿）》</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 抽查分为随机抽查和重点抽查。重点抽查是指工商行政管理部门按照企业类型、经营规模、所属行业、地理区域等特定条件确定检查名单，对企业进行的监督检查。 ▪ 工商行政管理部门依法对被列为抽查对象的企业开展检查时，企业应当配合。企业不予配合情节严重的，工商行政管理部门通过企业信用信息公示系统公示。
<p>《经营异常名录管理办法（征求意见稿）》</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 企业未按照《企业信息公示条例》履行年度报告公示义务、或信息公示义务，或者通过登记的住所（经营场所）无法联系的，将被载入经营异常名录。 ▪ 企业被载入经营异常名录的事由自载入之日起 3 年内消失的，允许其申请恢复正常记载状态。企业被载入经营异常名录的事由届满 3 年仍未消失的，将被列入严重违法企业名单。

（里兆律师事务所 2014 年 05 月 16 日编写）

- [輸出入貨物の通関書類変更および取下げ手続きの関連事項に関する公告（上海）](#)

【発布機関】上海税関
 【発布番号】上海税関公告 2014 年第 14 号
 【発布日】2014-05-14
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://shanghai.customs.gov.cn/publish/portal27/tab61724/info706177.htm>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

- [「企業公示情報抜取検査弁法（意見募集案）」および「经营异常名簿管理弁法（意見募集案）」がパブリックコメントを募集する](#)

先頃、国家工商行政管理総局は「企業公示情報抜取検査弁法（意見募集案）」および「经营异常名簿管理弁法（意見募集案）」を公布し、社会に向けパブリックコメントを募集している（締め切りは 2014 年 5 月 31 日である）。以下に簡潔に紹介する。

<p>「企業公示情報抜取検査弁法（意見募集案）」</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 抜取検査はランダム検査と重点検査に分かれる。重点検査とは、工商行政管理部門が企業分類、経営規模、所属業界、地理的地域などの特定条件に基づいて検査名簿を確定し、企業に対する監督検査を行うことを指す。 ▪ 工商行政管理部門が法に従って抜取検査対象となった企業に対し検査を行う際、企業は協力しなければならない。企業の非協力的な状況が深刻な場合、工商行政管理部門は企業信用信息公示システムを通じて公示する。
<p>「经营异常名簿管理弁法（意見募集案）」</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 企業が「企業情報公示条例」に従って年度报告公示義務、あるいは情報公示義務を履行しない場合、または登記された住所（经营场所）を通じて連絡が取れない場合、经营异常名簿に記載される。 ▪ 企業が经营异常名簿に記載されることとなった事由が記載日から 3 年以内に消失した場合、その正常記載状態への回復申請を認める。企業が经营异常名簿に記載されることとなった事由が記載日から 3 年を経過しても消失しない場合、重大法律違反企業名簿に記載される。

（里兆法律事務所が 2014 年 5 月 16 日付で作成）

● **国务院会议：部署加快生产性服务业发展，并通过《食品安全法（修订草案）》**

日前，国务院总理李克强主持召开**国务院常务会议**，部署加快生产性服务业重点和薄弱环节发展促进产业结构调整升级，并讨论通过《食品安全法（修订草案）》。简要介绍如下。

<p>重点发展研发设计、商务服务、市场营销、售后服务等生产性服务</p> <ul style="list-style-type: none"> 加强新材料、新产品、新工艺研发应用，鼓励设立工业设计企业和服务中心。 建设物流公共信息平台 and 货物配载中心，推进第三方物流与制造业联动发展。 提高信息技术服务水平，促进工业生产流程再造和优化。 推广制造施工设备、运输工具、生产线等融资租赁，创新抵押质押、发行债券等金融服务。发展战略规划、营销策划、知识产权等咨询服务。 鼓励服务外包，加快发展第三方检验检测认证服务。
<p>加快生产性服务业发展的保障措施（摘录部分）</p> <ul style="list-style-type: none"> 放宽市场准入，减少前置审批和资质认定项目。 有序放开建筑设计、会计审计、商贸物流等领域外资准入限制。 研发设计、检验检测认证、节能环保等生产性服务业企业，可申请认定高新技术企业，享受相应所得税优惠。 尽快将“营改增”试点扩大到服务业全领域。
<p>原则通过《食品安全法（修订草案）》</p> <p>会议决定修订草案经进一步修改后提请全国人大常委会审议。修订草案重点作了以下完善：</p> <ul style="list-style-type: none"> 对生产、销售、餐饮服务各环节实施最严格的全过程管理，强化生产经营者主体责任，完善追溯制度。 建立最严格的监管处罚制度。对违法行为加大处罚力度，构成犯罪的，依法严肃追究刑事责任。 健全风险监测、评估和食品安全标准等制度，增设责任约谈、风险分级管理等要求。 建立有奖举报和责任保险制度。

（里兆律师事务所 2014 年 05 月 16 日编写）

● **国务院会议：生产型服务业的发展加速を取り決めた上、「食品安全法（改正案）」を可決した**

先頃、国务院総理李克強は**国务院常务会议**を主催し、生産型サービス業の重点部分および脆弱部分の発展を加速し産業構造調整グレードアップを促進することを取り決めた上、「食品安全法（改正案）」を討論し可決した。その内容を以下に簡潔に紹介する。

<p>研究開発設計、商務サービス、市場販売、アフターサービスなどの生産型サービスの重点的な発展</p> <ul style="list-style-type: none"> 新材料、新製品、新工程の研究開発応用を強化し、工業設計企業およびサービスセンターの設立を奨励する。 物流公共情報プラットフォームおよび貨物積み込みセンターを建設し、第三者物流と製造業の連動的発展を推進する。 情報技術サービス水準を引き上げ、工業生産フローの再構築および最適化を促進する。 製造施工設備、輸送手段、生産ラインなどのファイナンスリース、抵当権質権の刷新、債券発行などの金融サービスを普及させる。戦略計画、販売戦略、知的財産権などのコンサルティングサービスを発展させる。 サービスアウトソーシングを奨励し、第三者検査検測認証サービスの発展を加速する。
<p>生産型サービス業の発展を加速する保障措置（一部抜粋）</p> <ul style="list-style-type: none"> 市場参入条件を緩和し、事前審査許可および資格認定項目を削減する。 建築設計、会計監査、商業貿易物流などの分野における外資参入規制を段階的に開放する。 研究開発設計、検査検測認証、省エネ環境保護などの生産型サービス業企業は、ハイテク企業認定を申請し、かかる所得税優遇を享受することができる。 速やかに「営業税から増値税への一本化」試行をサービス業全分野にまで拡大する。
<p>「食品安全法（改正案）」を原則として可決</p> <p>会議では、改正案を更に修正した上で全国人民代表大会常務委員会の審議に提出することを決定した。改正案は重点的に以下の点を整備した。</p> <ul style="list-style-type: none"> 製造、販売、飲食サービスなどの各段階に対し最も厳格な全プロセス管理を実施し、製造経営者の主体责任を強化し、遡及制度を整備する。 最も厳格な監督管理処罰制度を構築する。違法行為に対する処罰割合を高め、犯罪を構成する場合には、法に従って厳しく刑事責任を追及する。 リスクモニタリング、評価および食品安全基準などの制度を整備し、責任談話、リスクの等級管理などの要求を増設する。 賞金付き告発および責任保険制度を構築する。

（里兆法律事務所が 2014 年 5 月 16 日付で作成）

● 国务院会议：确定进一步落实企业投资自主权的政策措施

日前，国务院总理李克强主持召开国务院常务会议，确定进一步落实企业投资自主权的政策措施，决定在基础设施等领域推出一批鼓励社会资本参与的项目。简要介绍如下。

<p>进一步落实企业投资自主权</p> <ul style="list-style-type: none"> 进一步缩减投资核准范围，下放核准权限。 改进和规范核准行为，加快建设全国联网的项目审批、核准和备案信息系统，简化手续、在线运行、限时办结。 减少、整合和规范前置审批及中介服务，尽快发布企业投资核准办法、外商投资核准备案办法。
<p>保障措施（摘录部分）</p> <ul style="list-style-type: none"> 继续放宽市场准入。 <ul style="list-style-type: none"> 加快推进探索负面清单管理模式和建立权力清单制度。 政府应以清单方式明确列出禁止和限制投资经营的行业、领域和业务等，对清单以外的，各类主体均可依法平等进入。 建立守信激励和失信惩戒机制。 <p>对违背市场竞争原则和侵犯消费者、劳动者合法权益的市场主体建立“黑名单”制度，对失信主体在投融资、土地供应、招投标等方面依法依规予以限制，对严重违法失信主体实行市场禁入。</p>

（里兆律师事务所 2014 年 05 月 16 日编写）

● 外商投资企业境外投资者将股权转让给境内投资者之税务、外汇手续

外商投资企业境外投资者（“转让方”）将股权转让给境内投资者（“受让方”），税务及外汇手续是非常重要的环节。本文根据相关法律规定，结合律师近期实践操作的经验，对此做简要介绍。

1. 关于股权转让所涉的税务、外汇手续流程图

● 国务院会议：企业投资自主权的更なる実施に関する政策措置を確定した

先頃、国务院総理李克強は国务院常务会议を主催し、企業投資自主権の更なる実施に関する政策措置を確定し、インフラ施設などの分野において社会資本参加を奨励する一部プロジェクトを打ち出すことを決定した。その内容を以下に簡潔に紹介する。

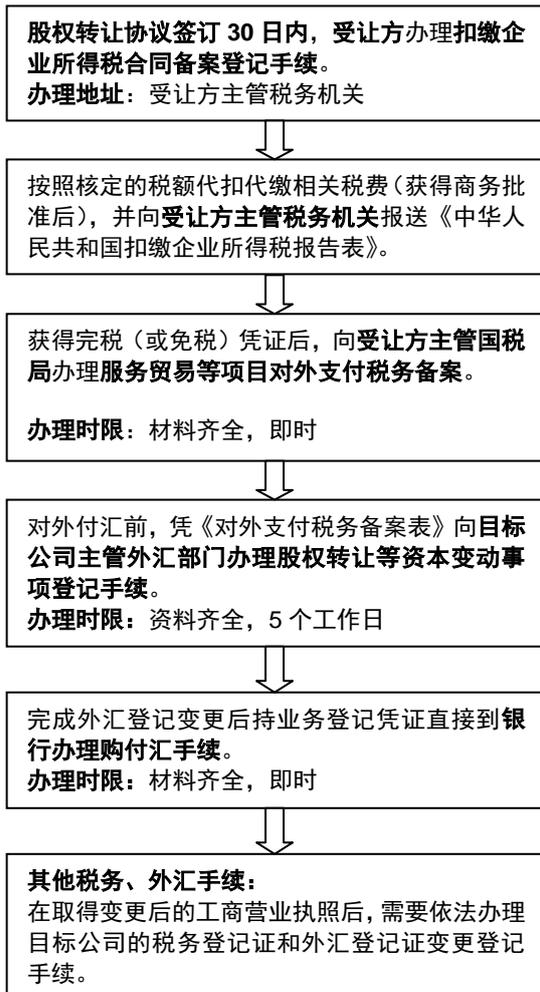
<p>企業投資自主権の更なる実施</p> <ul style="list-style-type: none"> 投資認可の範囲を更に縮小し、認可権限を委譲する。 認可行為の整備と規範化を行い、全国オンラインでのプロジェクト審査許可、認可および届出情報システムの構築を加速し、手続きの簡素化、オンライン運行、所定期間での手続き完了を行う。 事前審査許可および仲介サービスの削減、統合および規範化を行い、企業投資認可弁法、外商投資認可届出弁法を速やかに公布する。
<p>保障措置（一部抜粋）</p> <ul style="list-style-type: none"> 市場参入条件を引き続き緩和する。 <ul style="list-style-type: none"> ネガティブリスト管理方式の摸索および権限リスト制度の構築の推進を加速する。 政府はリスト方式により投資経営を禁止および制限する業種、分野ならびに業務などを明確に示すものとし、リスト以外のものについては、各種主体はいずれも法に従って平等に参入できる。 信用奨励および信用喪失懲罰メカニズムを構築する。 <p>市場競争の原則に反し、および消費者、労働者の合法権益を侵害した市場主体については「ブラックリスト」制度を構築し、信用喪失主体については投融资、土地の提供、入札募集応札などにおいて法令に従って制限を加え、重大な法律違反のあった信用喪失主体については市場への参入禁止を実施する。</p>

（里兆法律事務所が 2014 年 5 月 16 日付で作成）

● 外商投资企业の国外投資者が持分を国内投資者へ譲渡する際の税務、外貨手続き

外商投資企業の国外投資者（「譲渡側」）が持分を国内投資者（「譲受側」）へ譲渡する場合、税務および外貨手続きは非常に重要な段階である。本文では、関連法律規定に基づき、弁護士の実務処理経験に照らして、これについて以下の通り簡潔に紹介する。

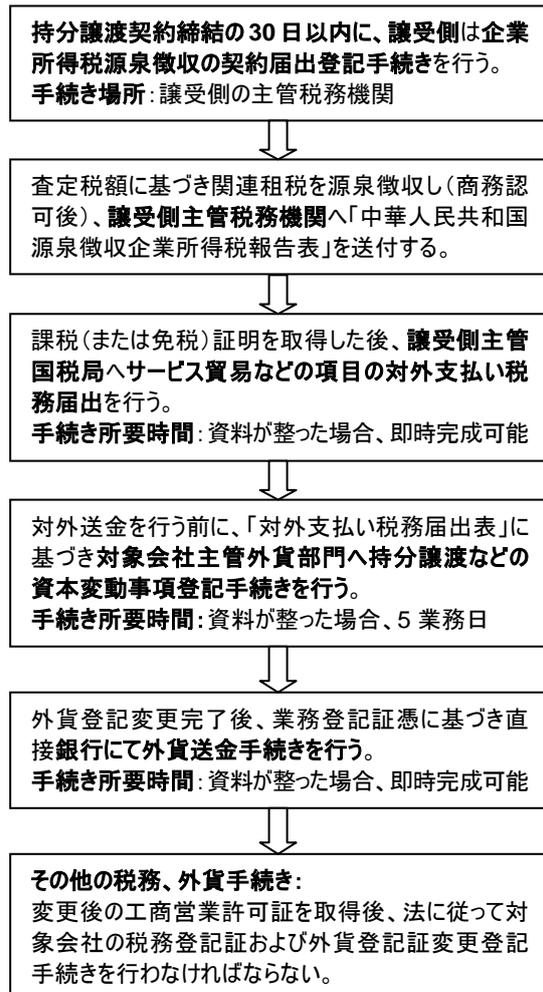
1. 持分譲渡にかかわる税務、外貨手続きの流れ



2. 相关程序说明：

■ 扣缴企业所得税合同备案登记：

- (1) **办事主体：**受让方作为扣缴义务人向其主管税务机关办理扣缴企业所得税合同备案登记手续。扣缴义务人未依法扣缴或者无法履行扣缴的，转让方应于扣缴义务人支付或者到期应支付之日起 7 日内，到目标公司主管税务机关申报缴纳企业所得税。
- (2) **申请材料：**一般情况下，需向受让方主管税务机关提交《扣缴企业所得税合同备案登记表》（纸质材料和电子表格）及股权转让协议复印件等材料。但实践中，审核人员可能会要求补充提供财务报表、资产评估报告等材料。如果认定股权转让价过低而无合理解释，可能会以股权净资产减去股权成本价计算股权转让所得。因此，建议在正式签订股权转让协议之前，先与受让方及目标公司的税务主管机关沟通确认股权转让价格、股权转让所得、税费等关键要素。



2. 関連手順の説明：

■ 企業所得税源泉徴収の契約届出登記：

- (1) **手続き主体：**譲受側は源泉徴収義務者としてその主管税务机关に対し**企業所得税源泉徴収の契約届出登記**手続きを行う。源泉徴収義務者が法に従って源泉徴収しないまたは源泉徴収できない場合、譲渡側は源泉徴収義務者の支払日または支払期日到来日から 7 日以内に、対象会社主管税务机关に対し**企業所得税納税申告**を行わなければならない。
- (2) **申請資料：**通常では、譲受側主管税务机关に対し「**企業所得税源泉徴収の契約届出登记表**」（紙媒体の資料および電子版の表）および**持分譲渡契約のコピー**などの資料を提出しなければならない。ただし、実務において、審査担当者が**財務諸表、資産評価報告書**などの資料を追加で提出するように求める場合もある。もし持分譲渡価格が低過ぎで合理的に説明できないと認定された場合、持分純資産から持分コストを差し引いた額で持分譲渡所得を計算される可能性がある。よって、正式に持分譲渡契約を締結する前、初めに譲受側および対象会社の**税務主管機関**と**持分譲渡**

格、持分譲渡所得、租税などの主要要素について協議確認することが望ましい。

■ **服务贸易等项目对外支付税务备案：**

- (1) **办事主体：**向境外单笔支付超过 5 万美元以上外汇资金的，在对外支付前，受让方应至其主管国税局办理备案手续。
- (2) **申请材料：**一般需要股权转让协议复印件、《服务贸易等项目对外支付税务备案表》等材料。根据主管税务机关不同，可能还要求提供《服务贸易等项目对外支付涉税风险提示》、发票或境外机构付汇请求书、税单或有关减免税文件等材料。

■ **外汇局股权转让等资本变动事项登记：**

- (1) **办事主体：**受让方。
- (2) **申请材料：**商务部门批复文件，主管税务机关盖章的《服务贸易等项目对外支付税务备案表》等材料。

主要法律规定：

- [国家税务总局关于印发《非居民企业所得税源泉扣缴管理暂行办法》的通知](#)（国税发〔2009〕3号）第 3、4、5、7、15 条等。
- [《国家税务总局关于加强非居民企业股权转让所得企业所得税管理的通知》](#)（国税函〔2009〕698 号）第 2、3、7 条等。
- 国家税务总局、国家外汇管理局公告 2013 年第 40 号 [《关于服务贸易等项目对外支付税务备案有关问题的公告》](#) 第 1、2、7、8、9 条等。
- [国家外汇管理局关于印发《外国投资者境内直接投资外汇管理规定》及配套文件的通知](#)（汇发〔2013〕21 号）附件 3《境内直接投资业务操作指引》第 1.4 项。

（里兆律师事务所 2014 年 05 月 15 日编写）

■ **サービス貿易などの項目の対外支払い税務届出：**

- (1) **手続き主体：**国外へ一度に 5 万米ドルを超える外貨資金を支払う場合、対外支払いを行う前に、譲受側は自らの主管国税局にて届出手続きを行わなければならない。
- (2) **申請資料：**通常では持分譲渡契約のコピー、「サービス貿易などの項目の対外支払い税務届出表」などの資料が必要となる。主管税務機関により、「サービス貿易などの項目の対外支払い税務関連リスクに関する注意書き」、インボイスあるいは国外機構の支払い請求書、税務伝票または減免税に関する書類などの資料の提出を求められることがある。

■ **外貨局での持分譲渡など資本変動事項登記：**

- (1) **手続き主体：**譲受側。
- (2) **申請資料：**商務部門の許可文書、主管税務機関が押印した「サービス貿易などの項目の対外支払い税務届出表」などの資料。

主な法律規定：

- [「非居住者企業所得税源泉徴収管理暫定弁法」の公布に関する国家税務総局の通知](#)（国税発〔2009〕3 号）第 3、4、5、7、15 条など。
- [「非居住者企業持分譲渡所得企業所得税管理強化に関する国家税務総局の通知」](#)（国税函〔2009〕698 号）第 2、3、7 条など。
- 国家税務総局、国家外貨管理局公告 2013 年第 40 号 [「サービス貿易などの項目の対外支払い税務届出関連問題に関する公告」](#) 第 1、2、7、8、9 条など。
- [「外国投資者国内直接投資外貨管理規定」および付帯文書の公布に関する国家外貨管理局の通知](#)（匯發〔2013〕21 号）付属文書 3「国内直接投資業務ガイドライン」第 1.4 項。

（里兆法律事務所が 2014 年 5 月 15 日付で作成）